

CURRICULUM VITAE
Young-Key Kim-Renaud

Office: Department of East Asian Languages and Literatures
The George Washington University
801 22nd Street, N.W., Washington, DC 20052, U.S.A
Tel: (202) 994-7107, Fax: (202) 994-1512

E-mail: kimrenau@gwu.edu,
<http://home.gwu.edu/~kimrenau/>, <http://myprofile.cos.com/kimreny76>

INTEREST

Theoretical and applied linguistics (Korean phonology and writing system, historical linguistics, sociolinguistics, pragmatics, second language acquisition, language and society, language and politics.); literary translation; intercultural communication; Korean cultural history and aesthetics.

EDUCATION

Degrees:

- 1959-63: Ewha Woman's University, Seoul, Korea. B.A. in English (with highest honors).
1963-65: University of California, Berkeley. M.A. in Linguistics.
1965-66: Institut des Professeurs de Français à l'Etranger, Sorbonne, Université de Paris, France, Diploma in French (Langue usuel, Degré Supérieur).
1971-74: University of Hawaii, Honolulu. Ph.D. in Linguistics.

Other Studies:

- 1966-67: University of Michigan, Ann Arbor. Work toward Ph.D. in Linguistics.
1967-68: Dolmetscher Institut, Deutsche Abteilung der Universität Heidelberg, Germany. German.
1980: Escuela Diplomatica, Universidad de Madrid, Spain. Spanish.

ACADEMIC POSITIONS

- 2002-present Chair, Department of East Asian Languages and Literatures, The George Washington University, Washington, DC.
- 1983-86, 1987-present: Professor of Korean Language and Culture and International Affairs, [Professor, 1996-; Associate Professor, 1987-96; Assistant Professor, 1984-86; Assistant Professorial Lecturer, 1983-84: Began the Korean language and culture program at GWU].
- 1986-87: Visiting Lecturer on Korean, Department of East Asian Languages and Civilizations, Harvard University, Cambridge, MA.

- 1982-84: Lecturer, Department of Foreign Languages and Literatures, George Mason University, Fairfax, VA [Taught Korean culture and civilization].
- 1980-81: Researcher in Applied Linguistics, Université de Paris VIII, France [Research in second language acquisition].
- 1977, 79: Adjunct Assistant Professor of Linguistics, Department of Communication Arts and Sciences, Howard University, Washington, DC [Taught phonological theory].
- 1978-79: Assistant Program Director for Linguistics, National Science Foundation, Washington, DC.
- 1972-74: Teaching Assistant, Department of Linguistics, University of Hawaii, Honolulu [Taught Introduction to linguistics].
- 1971: Lecturer in English and French, Sogang University, Seoul.
- 1968: Lecturer in French, Education Center, United States Army Headquarters in Europe, Heidelberg.
- 1964-65: Teaching Assistant, Department of Oriental Languages, University of California, Berkeley [Taught Korean].

EDITORSHIP

- 1988-90: Member, the editorial board, *Korean Linguistics*.
- 2000-05: Korea Book Review Editor, *Journal of Asian Studies*,
- 2001-: Member, the editorial board, *International Journal of Korean Studies*.
- 2002-: Editor-in-Chief, *Korean Linguistics*.
- 2002-: Member, the editorial board, *Studies in Phonetics, Phonology and Morphology*.
- 2003-: Member, the editorial board, *Journal of Linguistic Science*.
- 2004-: Member, the editorial board, *Han-Geul*, journal of the Korean Language Society

HONORS AND AWARDS

- 1959-63: High Honors, Ewha University (165.5 semester credits with grade point average of 3.92).
- 1964: Grant-in-aid from the Newhouse Foundation, Univ. of Calif., Berkeley.
- 1966-67: Full scholarship from the Barbour Foundation, University of Michigan, Ann Arbor (four-year award, renounced after a year due to marriage).
- 1975: Elected to the Honor Society of Phi Kappa Phi.
- 1978: Listed in *the Directory of American Scholars*, 7th edition.
- 1978: Cited for service to the education of Korean-American children by the Korean Ambassador.
- 1978: Cited for community service by the Korean Association of the Greater Washington Area
- 1980: Listed in *the International Who's Who in Education*, 1st edition.
- 1984-90, 92-: Member, Advisory Board, International Circle of Korean Linguistics.
- 1985: Fulbright award: member of the U.S. delegation, selected by the U.S. Dept. of Education, International Symposium on Korean Language Teaching, June 24-July 5, Yonsei University.

- 1988: U.S. representative to speak at the International Conference commemorating the Korean Language Society's 80th anniversary, October 8-12.
- 1989-91: Vice President, International Association for Korean Language Education.
- 1990-92: President, International Circle of Korean Linguistics.
- 1991-92: President, Washington Linguistics Society.
- 1991-: Member, Advisory Board, International Association for Korean Language Education.
- 1992-94: Member, Advisory Committee for the R. A. Scalapino Program for Education on Korea, Asia. Society.
- 1993: Elected to the Phi Beta Delta Honor Society for International Scholars, Beta Omicron Chapter.
- 1993-: Listed in Almanac of Korean Linguistics, The Republic of Korea Academy of the Korean Language, Seoul, Korea.
- 1994: Fulbright Fellowship in Jordan: Islamic Culture and Civilization Today, May 25-June 22.
- 1994-96: A charter member and member of the Board of Directors, The American Association of Teachers of Korean (AATK).
- 1995: Member, the College Board SAT II Korean Task Force Committee, Educational Testing Service, Princeton, NJ.
- 1996: First Maurice East Award, Beta Omicron Chapter of the Phi Beta Delta Honor Society for International Scholars, April 10.
- 1997-98: Fulbright Senior Research Scholarship award, August 1-December 31, 1997 and May 1-July 31, 1998 ["The Role of *Panmal* in the Korean Honorific System"].
- 1997-: Member, Board of Directors and the Advisory Panel, William Orr Dingwall Foundation.
- 1999: Achievement Award, International Association of Korean Language Education (IAKLE), August 15.
- 1999-02: Member, Fulbright Senior Scholar Review Committee for Japan/Korea.
- 2000-02: Special Advisor to the President, International Circle of Korean Linguistics
- 2000-: Member, the Cosmos Club, Washington, DC [Elected September 5].
- 2002-03: Mentor for Catarina Kim, a GW Sophomore majoring in International Affairs/Asian Studies, who was one of the first twelve awardees of the George Gamow Undergraduate Research Fellowship for a joint project on translation studies, entitled "*A Joint Approach to Translation: Rendering Modern Korean Fiction in English.*"
- 2002-: Member, Advisory Board, *Stanford Encyclopedia of Korean Linguistics*.
- 2002-: Fellow, Institute for Corean-American Studies, Inc. (ICAS).
- 2002a/b: *Pathways into Korean Language and Culture: Essays in Honor of Young-Key Kim-Renaud*, edited by Gregory K. Iverson, Sang-Oak Lee, Sang-Cheol Ahn, and Young-mee Yu Cho. Seoul: Pagijong Press (662 pages, 2nd edition 720 pages) [Dedication Ceremony, at Sookmyung Women's University, Seoul, 30 January 2003. This book was chosen as one of the Excellent Academic Books of the Year by the Korean Academy of Science].
- 2003a: The Global Korea Award (GKA) received from the Council on Korean Studies at Michigan State University, East Lansing, MI, October 11.
- 2003B: Grant for a Research Assistant for project on Korean narrative, GW Sigur Center.
- 2005-06: The only external member of the Approval Team for the Korea Gallery, National Museum of Natural History of the Smithsonian Institution, Washington, DC
- 2006: The Republic of Korea Order of Cultural Merit, Jade Class (Taehanmin'guk Okkwan Munhwa Hunjang), conferred by President Noh Moo-hyun at the Sejong Cultural Center in Seoul on October 9, 2006, the Korean Alphabet Day, for life-time contribution to the advancement of Korean language and culture.

PROFILE

- 1990: "GW Linguistics Professor Young-Key Kim-Renaud, Organizer of the Upcoming Korean Film Festival," *The Dong-A Daily News*, September 25.
- 1992a: "Planting Korean Studies in the World: Young-Key Kim-Renaud," *Lotte News*, Washington, DC, January 7.
- 1992b: "Koreans in the Mainstream, U.S.A.: Young-Key Kim-Renaud of The George Washington University," *The Korea Times*, Los Angeles Edition, February 29.
- 2000a: Featured as one of the "Korean Brain Powers Active in the First-Rate East-Coast Universities in the United States," a special report for the 32nd anniversary commemorative issue, *The Monthly Joongang*, Seoul, Korea, April: 258-267.
- 2000b: "Speaking the Language," an interview article on Young-Key Kim-Renaud by Laura Milner, *GW Journal*, Vol. 1, Issue 3, April, Washington, DC.
- 2000c: "Dr. Young-Key Kim-Renaud, Korean Linguist Promoting Korean Studies," a TV documentary on KBN-TV (Channel 51), Alexandria, VA, April 30.
- 2003: "Introduction" by Gregory K. Iverson, Sang-Oak Lee, Sang-Cheol Ahn, and Young-mee Yu Cho. In *Pathways into Korean Language and Culture: Essays in Honor of Young-Key Kim-Renaud*. Seoul: Pagijong Press, pp. 15-40.
- 2005: "(Global Korean) Professor Young-Key Kim-Renaud, Messenger of Han'gŭl," a TV documentary broadcast on YTN News (http://int.ytn.co.kr/news/news_view.php?m_cd=0101&key=200510010911571911), Seoul, Korea, October 1.
- 2006: "George Washington University Professor Young-Key Kim-Renaud, Who Received a Republic of Korea Jade Order of Culture Merit on the Korean Alphabet Day," Dongpo News (<http://www.dongponews.net>), October 10.

GRANTS

- 1975a: Research award from the American Council of Learned Societies and the Social Science Research Council ["Vowel Harmony in Korean"].
- 1975b: Research grant from the Center for Korean Studies, University of Hawaii ["Palatalization in Korean"].
- 1986: Translation grant from the Academy of Korean Studies, to translate Hahn Moo-Sook's novel, *And So Flows History*.
- 1986-95: Education project grant from the Korea Research Foundation ["The GWU Korean Language and Culture Program"].
- 1989-85: Research grant from the Korea Research Foundation [a Korean language textbook development project].

- 1990: Grant from the Korean Ministries of Information and of Culture for a film festival shown at 22 colleges throughout the United States.
- 1990-95: Translation grant from the Korean Culture and Arts Foundation, to finish the translation of Hahn Moo-Sook's novel, *And So Flows History*.
- 1992: Grants from the Korea Foundation, the Korea Research Foundation, Korean Ministry of Culture, and the International Law and Economy Institute [for the 8th International Conference on Korean Linguistics and for the accompanying exhibit on King Sejong the Great].
- 1995: Grant from the Hahn Moo-Sook Foundation to establish a fund to support an annual colloquium in the Korean humanities.
- 1995-96: Grant from the Korea Foundation [for Korean Language and Culture Program Assistantships].
- 1998: Grants from the Korean Culture and Arts Foundation, the Consortium of Universities of the Washington Metropolitan Area, GW's Elliott School of International Affairs, Columbian College of Arts and Science, and Women's Studies Program for a conference titled, "Sparks of Creativity: Women in the Korean Humanities," The George Washington University, October 24-25.
- 2000-01: Grant for Research Assistantship from the Sigur Center for Asian Studies, The George Washington University [for research on Korean education], November 2000-March 2001
- 2003: Grant for Research Assistantship from the Sigur Center for Asian Studies, The George Washington University [for research on Korean narrative], September-December.
- 2006: Sabbatical year research grant from the Korea Foundation [to write an *Essential Grammar of Korean* to be published by Routledge/Curzon]

PROFESSIONAL ASSOCIATIONS

- Linguistic Society of America (1973-; GWU liaison, 1990-1996)
- International Circle of Korean Linguistics (founding member, 1975; Advisory Board member, 1984-; Editorial Board member, 1988-90; President, 1990-92; life member, 1992-; Chair of the 9th ICKL Conference, 1992; chair of the 10th ICKL Conference Advisory Committee, 1994-; special advisor to the President, 2000-2002; editor of *Korean Linguistics*, 2002-)
- The American Association of Teachers of Korean (member of the board of directors, 1994-1996)
- Linguistic Society of Korea (founding member, 1975; life member, 1992-)
- Korean Language Association (1973-)
- Korean-American University Professors Association (KAUPA, 1986-)
- Korean Language Society (1987-)
- International Association for Korean Language Education (founding member, 1985; Vice President, 1989-91; Advisory Committee, 1991-1997)
- Washington Linguistics Society (vice president/program chair, 1990-91; president, 1991-2; life member, 1992-)
- English Language and Literature Society of Korea (life member, 1973-)
- Association for Asian Studies (1983-)
- The Asia Society (Korea Advisory Committee member, 1992-4)
- Tuesday Luncheon Group (a Korean studies group, Washington, DC, 1976-)
- The Korea Club (an informal academic discussion meeting, Washington, DC, 1997-)
- The Phonological Society of Korea (1997-)
- The Fulbright Association, 1998- (Life member, 1999-)
- Modern Language Association (2001-)
- Asian American Forum (2003-)

RESEARCH AND PUBLICATIONS

I. BOOKS

- 1975: *Korean Consonantal Phonology*, Pagoda Press, Seoul [Reprinted four times by Hanshin Publishing Co.] (3rd ed., 1995) (317 pages).
- 1986: *Studies in Korean Linguistics*, Hanshin Publishing Co., Seoul [Reprinted three times, 2nd ed., 1992] (231 pages).
- 1992: *King Sejong the Great: The Light of Fifteenth Century Korea* [editor], International Circle of Korean Linguistics, Washington, DC (119 pages) [Reviewed by Chin W. Kim of the University of Illinois, Urbana, in *Journal of Asian Studies*, Vol. 53, No. 3, 1994].
- 1994: *Theoretical Issues in Korean Linguistics* [editor], Center for the Study of Language and Information, Stanford University (555 pages) [Reviewed by James Hye Suk Yoon of the University of Illinois, Urbana, in *Journal of Asian Studies*, Vol. 54, No. 4, 1995; by Virginia LoCastro in *Language*, Vol. 74, No. 2, 1998, pp. 405-407].
- 1997a: *King Sejong the Great: The Light of Fifteenth Century Korea* [editor], International Circle of Korean Linguistics, Washington, DC (revised edition) (125 pages).
- 1997b: *The Korean Alphabet: Its History and Structure* [editor], University of Hawaii Press, Honolulu (315 pages) [Recommended for comprehensive language and East Asian studies collections by the American Library Association (1999), Reviewed by K. W. Berger of Duke University, in *Choice* (June 1998), by Jae Jung Song, in *Studies in Language* 23:2 (1999), by Joe Ree of Florida State University, in *Acta Koreana* 2: 174-179 (1999) and on website: <http://www.mailbase.ac.uk/lists/korean-studies/files/ksr99-08.htm>, and by Florian Coulmas in *Korean Studies*, Vol. 24 (2000) and on website: <http://muse.jhu.edu/demo/ks/24.1coulmas.pdf>, and by David J. Silva, in the *Journal of Asian Studies* (2003)].
- 1998: *King Sejong the Great: The Light of Fifteenth Century Korea* [editor], reprinted along with a Korean translation by Eunjoo Han, Seoul: Sin'gumunhwasa, 1998 (251 pages) [Book Notice by Kim T'ae-ik, *Chosun Daily*, May 14, 1998:].
- 2002: *König Sejong des GroÙe: Der Glanz Koreas im 15. Jahrhundert* [editor], a German translation (by Barbara Unterbeck) of Kim-Renaud 1992/1997, Thunum/Ostfriesland: Edition Peperkorn (125 pages).
- 2004a: *Creative Women of Korea: The Fifteenth through the Twentieth Centuries* [editor], Armonk, New York: M.E. Sharpe, Inc. [Reviewed by Vipin Chandra in the *Journal of Asian Studies* 63.3: 814-817 (2004); in German by Reta Rentner in *Orientalistische Literaturzeitung* 99: 660-666 (2004); by Michael J. Pettid in *Korean Studies*, Vol. 28: 129-130 (2004); by Mary Lee Vance in *Korean Quarterly*, Vol. 8, No. 2: 67 (Winter 2004/2005); by Sem Vermeersch in *Acta Koreana*, Vol. 8, No. 1: 191-196 (2005) ; Book Notice in *Art Book News Annual* 76 (2005); by Keith Pratt, *Korean Studies Review*, No.16 (2006), <http://koreaweb.ws/ks/ksr/ksr06-16.htm>,] (250 pages).
- 2004b: *Studies in Korean Syntax and Semantics* by Susumu Kuno with Young-Joo Kim, Soo-Yeon Kim, Young-Key Kim-Renaud, Ik-Hwan Lee, Ken-Ichi Takami, and John B. Whitman [co-editor with John

B. Whitman], Washington, DC: International Circle of Korean Linguistics and Seoul: Pagijong Press (282 pages) [Reviewed by Ho-min Sohn in *Korean Linguistics*, Volume 13, 263-71 (2006)].

- 2005: *And So Flows History*, an English translation of Hahn Moo-Sook's Korean original, entitled *Yöksanŭn hŭrŭnda* [translator]. Honolulu: University of Hawaii Press (282 pages) [Reviewed by Bill Drucker in *Korean Quarterly* 9.2: 62-63, Winter 2005/2006; by T. Carolan in *Choice* Vol. 43, Iss. 6: 1011, February 2006; by Michael J. Pettid in *Asian Folklore Studies* Vol. 65, No.1: 100-101, 2006, by Gregory N. Evon in the *Asian Studies Review* Vol. 30: 314-315, 2006; by Brother Anthony of Taize (An Sonjae) in *Acta Koreana* 9.2: 202-11, 2006, and by Kichung Kim in the *Journal of Asian Studies* 66.3: 856-58, 2007].
- 2006: *P'ung'yohan pujae* (Plentiful Absence) II, a Festschrift in Honor of Jin-Heung Kim [co-editor with Hoagy Kim], Seoul: Tosoch'ulp'an Salm kwa Kkum (Life and Dream Book Publishing Co.), (476 pages).

Current Projects:

- (1) *Korean: An Essential Grammar* [under contract with Routledge]
- (2) 'Modern Korean' in Nicolas Tranter (ed.), *The Languages of Japan and Korea* [under contract with Routledge]

II. TRANSLATIONS

- 1979a: "Probing into Generative Grammar: an Interview with Noam Chomsky [transcribed in English and translated into Korean]," *Literature and Thought* 6: 44-70.
- 1979b: Translation into Korean of "Language and Unconscious Knowledge" by Noam Chomsky [originally in *Psychiatry and the Humanities* 3: 3-44], *Literature and Thought* 6:
- 1983a: "The Halo around the Moon," an English translation of Hahn Moo-Sook's Korean original, "worun", *The Hermitage of the Flowing Water*, Gateway Press: Baltimore, MD, 95-106.
- 1983b: "Abyss," an English translation of Hahn Moo-Sook's Korean original, "Kamjongi innun shimyon," *The Hermitage of the Flowing Water*, Gateway Press: Baltimore, MD, 107-125.
- 1987: "Korean Literature in the Era of National Division," an English translation of Hahn Moo-Sook's original lecture entitled "Pundansidae ui hanguk munhak," delivered at Harvard University in May 1987 and published in *Korean Culture*, 25-33
- 2000: "Literature as Encounter and Discovery, As Exemplified by Hahn Moo-Sook's Novel, Encounter," an English translation of Ch'oe In-ho's lecture delivered at George Washington University and published in Young-Key Kim-Renaud and R. Richard Grinker, eds., *Creation and Re-Creation: Modern Korean Fiction and Its Translation*, Sigur Center Asia Papers, No. 8: 1-4, The George Washington University.

- 2004: "Old Ways in the New Year Again," an English translation of Hahn Moo-Sook's Korean original essay entitled "orhaeedo mugun ildurul," in Yung-Hee Kim and Jeyseon Lee, eds., *Readings in Modern Korean Literature*, Honolulu: University of Hawaii Press, 21-23.
- 2005: *And So Flows History*, an English translation of Hahn Moo-Sook's Korean original, entitled *Yöksanŭn hŭrŭnda* (282 pages), University of Hawaii Press and the Center for Korean Studies, University of Hawaii, Honolulu.

III. MONOGRAPHS

- 1976: *Asian Americans in the Washington Metropolitan Area: History and Recent Socio-economic characteristics*, monograph prepared for Greater Washington Business Center, Washington, DC.
- 1977: *Understanding a Multicultural/Multilingual Student: Korea*, monograph prepared for an education project at the University of Virginia, Falls Church Regional Center.
- 1979a: [with Harold S. Chu and Kumi Kang] *Minimal Objectives for Reading Essentials in Korean: Grades 1-3*, prepared for Arlington County Public Schools, VA.
- 1979b: [with Harold S. Chu] *Oral Proficiency Test in Korean: Grades K-6*, prepared for Arlington County Public Schools, VA.
- 1981: *Vers la compétence de communication en seconde langue*, CELCAV (Cours et Etudes de Linguistique Contrastive et Appliquée de Vincennes), No. 26, Université de Paris VIII.
- 1993: Review of the Korean Language Program at the University of Pennsylvania, Philadelphia, PA.
- 2000: *Creation and Re-Creation: Modern Korean Fiction and Its Translation* [co-editor with R. Richard Grinker], Sigur Center Asia Papers, No. 8, The George Washington University.
- 2001: *Christianity in Korea* [co-editor with R. Richard Grinker], Sigur Center Asia Papers, No. 12, The George Washington University.
- 2002: *Korean Music* [co-editor with R. Richard Grinker and Kirk W. Larsen], Sigur Center Asia Papers, Vol. 16, The George Washington University.
- 2003: *Text and Context of Korean Cinema: Crossing Borders* [co-editor with R. Richard Grinker and Kirk W. Larsen], Sigur Center Asia Papers, Vol. 17, The George Washington University.
- 2004: *Korean American Literature* [co-editor with R. Richard Grinker and Kirk W. Larsen], Sigur Center Asian Papers, Vol. 20, The George Washington University.
- 2005: *Korean Education* [co-editor with R. Richard Grinker and Kirk W. Larsen], Sigur Center Asian Papers, Vol. 24, The George Washington University.
- 2006: *The Military and South Korean Society* [co-editor with R. Riachard Grinker and Kirk W. Larsen]. Sigur Center Asian papers, Vol. 26, The George Washington University.

IV. ENCYCLOPEDIA

1999. "Korean Language," *Encarta: Reference Suite* [a.k.a. *Encarta Encyclopedia*] 2000, published by Microsoft Corporation.
2000. "Education in South Korea", *the World Education Encyclopedia*, 2001 edition, edited by Rebecca Marlow-Ferguson, published by the Gale Group, Farmington Hills, Michigan, Pp. 1243-1268.
2005. "Korean Language," *Encarta Reference Library* [a.k.a. *Encarta Encyclopedia*] 2005, published by Microsoft Corporation.

V. JOURNALS EDITED

2004. *Korean Linguistics*, Vol. 12 (219 pages)
2006. *Korean Linguistics*, Vol. 13 (293 pages)

VI. ARTICLES

- 1963: "On Thomas Wolfe: Look Homeward, Angel," *Minerva* 6:1-18, Ewha University Press: Seoul.
- 1973a: "A Study of Variation in Korean Negation," in *Working Papers in Linguistics* 5.6: 83-106, University of Hawaii.
- 1973b: "'Irregular' Verbs in Korean Revisited," *Language Research* 9.2: 206-225.
- 1974a: "Current Issues in Phonological Rule Ordering [in Korean]," *Grammatical Research* 1: 313-328.
- 1974b: "Variation in Korean Negation," *Language Research* 10.1:299-319.
- 1975a: "On *h*-Deletion in Korean," *Journal of Korean Linguistics* 3: 45-64.
- 1975b: "Palatalization in Korean," *The Korean Language: Its Structure and Social Projection*, ed. by Ho-min Sohn, Center for Korean Studies Occasional Papers Series 6: 103-120.
- 1976: "Semantic Features in Phonology: Evidence from Vowel Harmony in Korean," *Papers from the Twelfth Regional Meeting of the Chicago Linguistic Society*, ed. by Salikoko A. Mufwene, C. A. Walker, and S. B. Steever, 397-412.
- 1977: "Syllable Boundary Phenomena in Korean," *Korean Studies* 1: 243-273. University of Hawaii Press: Honolulu.
- 1978a: "Semantic Features in Phonology: Evidence from Vowel Harmony in Korean," *Korean Linguistics* 1: 1-18.

- 1978b: "The Syllable in Korean Phonology," *Papers in Korean Linguistics*, ed. by Chin-W. Kim. Hornbeam Press: Columbia, SC, 85-98.
- 1982: "ɪ-Deletion in Korean," *Linguistics in the Morning Calm: Selected Papers from SICOL - 1981*, ed. by the Linguistic Society of Korea. Hanshin Publishing Co: Seoul, 473-488.
- 1985: "Speech Styles in Korean and their Translation Equivalence," *Festschrift for Professor Hyonggi Kim*, Chungnam University Press: Taejon, Korea, 657-678.
- 1986a: "Monophthongization of the *i-i* Sequence in Korean," *Korean Linguistics* 4: 1-15.
- 1986b: "Korean Language Textbooks for College Students," *Mal*, Journal of the Korean Language Institute, Yonsei University, Vol. 11: 65-79.
- 1987a: [with Susumu Kuno] "The Position of Quantifier-like Particles in Korean," *Harvard Studies in Korean Linguistics II*, ed. by Susumu Kuno, I.-H. Lee, John Whitman, S.-Y. Bak, and Y.-S. Kang, 251-276.
- 1987b: "Fast Speech, Casual Speech, and Regrammatization," *Harvard Studies in Korean Linguistics II*, ed. by Kuno et al, 341-359.
- 1988a: "Casual Speech Phenomena in Korean," *Korean Linguistics* 5: 45-57.
- 1988b: "The Rise and Demise of the Vowel *ɪ*," *Papers from the Sixth International Conference on Korean Linguistics*, ed. by Eung-Jin Baek, ICKL and University of Toronto, 276-289.
- 1988c: "Present State of Korean Language Teaching and Research in U.S.A.," *Han-Geul*, vols. 201, 202: 209-270.
- 1989: "Etat actuel de l'enseignement du coréen aux Etats-Unis," *Revue de Corée* 21.4: 52-89.
- 1990a: "Korean Linguistics and Korean Studies in American Colleges [in Korean]," *Hanin Kyoyuk Yŏn'gu* [*Korean Education Research*], a journal of the Association of Korean Schools in America, 1.3: 86-94.
- 1990b: "On *Panmal* in Korean," *ICKL 7: Papers from the Seventh International Conference on Korean Linguistics*, ed. by Eung-Jin Baek, International Circle of Korean Linguistics and Osaka University of Economics and Law, 232-255.
- 1990c: "Korean Studies at George Washington University and Beyond," *Dynamic Transformation: Korea, NICs and Beyond*, ed. by Gill-Chin Lim and Wook Chang, Urbana, IL and Seoul, Korea: Consortium on Development Studies, 467-497.
- 1991a: "The Korean Language Program at The George Washington University: A Review," *Korean Language Education* 2: 217-252.
- 1991b: "Teaching Korean as a Foreign Language: Theoretical Foundations, Search for Effective Methods, and Development of Materials [in Korean]," *Gyoyug Han-Geul* 4: 29-81.
- 1991c: "Role of Education in Korean Society," *International Journal of Educational Development*, Volume 11.4: 295-313.

- 1992: "Cultural and Pragmatic Issues in Teaching and Learning Korean," *Korean Linguistics* 7: 85-97.
- 1993a: "The Governance of Foreign Language Education: Common Concerns and Experience with Korean," *Korean Language Education* 4: 141-158.
- 1995a: "Theoretical and Practical Background for Developing a Textbook: A GW Project," *A New Frontier in Korean as a Foreign Language*, edited by Ho-min Sohn and Dong-Jae Lee, Korean Language Education & Research Center and the Korea Foundation, Honolulu, 153-183.
- 1995b: [with Gregory K. Iverson] "Phonological Incorporation of the Korean Glottal Approximant," *Milwaukee Studies on Language* 9: 99-110.
- 1996: "Han'gugö kyöng'öpöbe issösö üi chagi nop'imgwa kyöng'öch'egye üi pyöndong [Self-elevation in Korean honorifics and the change in the honorific system]," in *Essays in Honor of Ki-Moon Lee*, ed by Jae-Kee Shim, Hong-Pin Im, Young-Kun Ko, Sang-Oak Lee, Ik-Sop Lee, Myung-Ok Choi, Pyonggeun Lee, and Hyeon-Hie Lee, Shin-gu Publishing Co, Seoul. 97-115.
- 1997a: "Hangugöü Myötkaji Önömunhwajök T'ükchinggwa Kü Kyoyuk [Some Linguistic and Cultural Properties of Korean to Consider in Teaching]," *Saegugösaenghwal* (journal of the National Academy of the Korean Language), Vol. 7, No.1: 179-193.
- 1997b: "The Phonological Analysis Reflected in the Korean Writing System," *The Korean Alphabet: Its History and Structure*, ed. by Young-Key Kim-Renaud, University of Hawaii press, Honolulu. 161-192.
- 1997c: "Education of Heritage Learners and Non-Heritage Learners," *Literacy & Hangul*, edited by the Korean Ministry of Culture & Sports and the International Association for Korean Language Education, 168-178.
- 1998a: "Nambukhan önömuntcha koch'al [Language and Writing in North and South Korea]," *The Role of Overseas Koreans in the 21st Century*, Proceedings of the Fourth World Korean Conference, The Academy of Korean Studies, 64-79.
- 1998b: [with Gregory K. Iverson, University of Wisconsin, Milwaukee] "Phonological Incorporation of the Korean Glottal Approximant," *Description and Explanation in Korean Linguistics*, Ross. King, ed., Cornell University East-Asia Series, 35-50.
- 1998c: "Semantic Features in Phonology: Evidence from Vowel Harmony in Korean," *Phonology I*, edited by Lee Pyong-gun and Song Ch'öl-üi, Seoul: T'aehaksa, 455-482.
- 1999: "Pragmatic Embedding for Honorification and Politeness," *Harvard Studies in Korean Linguistics, VIII*, edited by Susumu Kuno, Ik-Hwan Lee, John Whitman, Joan Maling, Young-Se Kang, Young-joo Kim, Department of Linguistics, Harvard University. 419-435.
- 2000a: "Authors and Translators," *Creation and Re-Creation: Modern Korean Fiction and Its Translation*, The George Washington University Sigur Center Asia Papers, No. 8: 37-42.

- 2000b: "Pparûn parhwa, p'yôngsang parhwa, kûrigo caegusông [Fast Speech, Casual Speech, and Restructuring]," *Studies in Seoul Korean*, edited by Sang-Oak Lee. Seoul: Pak-I-jong Press. Vol. 1: 93-124.
- 2000c: "Sejong's Theory of Literacy and Writing," In *Literacy and Writing Systems in Asia* (= *Studies in the Linguistic Sciences* Vol. 31, No. 1, Spring 2000), edited by Chin-Woo Kim with Elmer H. Antonsen and Braj B. Kachru, pp. 13-45. <http://www.linguistics.uiuc.edu/sls.html>.
- 2000d: "A Semantic and Syntactic Analysis of Korean Honorifics," *Korean Syntax and Semantics: LSA Institute Workshop, Santa Cruz, '91*, ed. by Chungmin Lee and John Whitman. Seoul: T'aehaksa. 292-310.
- 2001a: "Change in Korean Honorifics Reflecting Social Change," *Language Change in East Asia*, ed. by Thomas McAuley. London: Curzon Press. 27-46.
- 2001b: "The Prospects for Peace and Harmony on the Korean Peninsula: Can the first signs of rapprochement translate into full reunification?" *Cosmos*, Journal of the Cosmos Club of Washington, DC, Volume 11: 71-76. Also at <http://www.cosmos-club.org/journals/2001/kim-renaud.html>
- 2002: "Intensity and Brightness in Korean Sound Symbolism," *Korean Linguistics* 11: 5-27.
- 2003: "Korean Linguistic Analyses in the United States," In *Han'gugŏhak* (Journal of the Association for Korean Linguistics) 18: 323-388. Reprinted in *Pathways into Korean Language and Culture: Essays in Honor of Young-Key Kim-Renaud*, edited by Gregory K. Iverson, Sang-Oak Lee, Sang-Cheol Ahn, and Young-mee Yu Cho. 2002. Seoul: Pagijong Press. 41-103.
- 2004a: "Mixed Script and Literacy in Korea," *Korean Linguistics* 12: 161-182.
- 2004b: (with Susumu Kuno) "The Position of Quantifier-like Particles in Korean," *Studies in Korean Syntax and Semantics* by Susumu Kuno with Young-Joo Kim, Soo-Yeon Kim, Young-Key Kim-Renaud, Ik-Hwan Lee, Ken-Ichi Takami, and John B. Whitman, edited by Young-Key Kim-Renaud and John B. Whitman, Washington, DC: International Circle of Korean Linguistics and Seoul: Pagijong Press. 17-43.
- 2006a: (with Miok D. Pak) "Agreement in Korean Syntax: A Case of Sentence Final Particles," *Harvard Studies in Korean Linguistics XI*: 548-561.
- 2006b: "Hangugo kugoe pogubui hyonhwangwa kwaje [Current status of Korean language education and our Task]," Proceedings of a Conference with Invited World Experts Commemorating the Promotion of the Korean Alphabet Day to one of the Major National Commemorative Days. 7-27.
- 2006c: "Linguistic and Cultural Issues in Translating Korean Fiction into English: A Collaborative Project," *Inquires into Korean Linguistics II*, edited by William O'Grady, Jong-Yurl Yoon, Jae-Young Han, Plnghyung Lee, Hae-Yeon Kim, Sung-Hoon Hong, Seunghye Chuang and Fernando Torres. 115-132.

VII. PROFESSIONAL REVIEWS

- 1988: [with Sung-Yun Bak and Ik-Hwan Lee] "Current Trends in Research on Korean Linguistics: a review of the papers presented at the 1987 Harvard Workshop on Korean Linguistics [in Korean]," *Linguistic Journal of Korea* 13.2: 237-267.
- 1990: "Korean Ethics & Etiquette in Business: A Penetrating Analysis of the Morals and Values that Shape the Korean Business Personality by Boye de Mente, Lincolnwood, IL: National Textbook, 1988," *The Modern Language Journal*, Volume 74.1: 121.
- 1996: *Cultural Treasures of Korea, Volumes 1-8* by Hong-sop Chin et al, 1994, Elizabeth, NJ: Hollym International Corp (over 2,000 pages in total), *The Journal of Asian Studies*, Volume 55.1: 182-184.
- 1997: *Laryngeal Features and Laryngeal Neutralization* by Linda Lombardi, 1994, New York & London: Garland Publishing, Inc. (199 pages), *Language*, Vol. 73, No. 2: 411-416.
- 2001: *The Korean Language Reform of 1446* by Gari K. Ledyard (483 pages), *Written Language and Literacy* 4.2: 239-247. Amsterdam: John Benjamins Publishing Co.
- 2005: *Korean Reader for Chinese Characters* by Choon-Hak Cho, Yeon-Ja Sohn, and Heisoon Yang. 2002. The Korean Language Education and Research Center (KLEAR) Textbooks in Korean Language, Honolulu: University of Hawai'i Press (xix, 363 pages). *Modern Language Journal* Vol 89, No. 1: 149-150.

VIII. FILM REVIEWS

[The following five articles are various versions adapted from Kim-Renaud's original manuscript in English, entitled "Sop'yonje: A Journey into Korean Soul and Human Existence," which was printed as a booklet and taken by the producer of the movie to the First Shanghai International Film Festival (October 1993) as an explanatory program. The booklet also contains Korean and Chinese translations of the original text in English. The movie received the Best Director and the Best Actress awards at the festival.]

- 1993b: "Sopyonje: Journey into Korea's Soul," *The Korea Herald* Culture Section, p.7, Wednesday, September 29.
- 1993c: "Sopyonje a Journey into the Soul of Korea," *Korea Newsreview*, October 9, 30-31.
- 1993d: "Söp'yönje: A Journey into the Korean Soul and Human Existence (a review)," *Korea Journal*, Vol. 33 No. 4:112-117.
- 1993e: "Sopyonje: A Journey into the Korean Soul and Human Existence [in Korean]," *The Korea Post*, Vol. 214, October 19, 12-15.
- 1994: "Sopyonje: A Journey Into the Korean Soul," *Korean Culture* 15,1: 12-17.
- 2001: "Ch'unhyang: An Eternal Legend of an Ideal Korean Woman," presented on the opening night of the film, "Chunhyang" directed by Im Kwon-Taek, Visions Theater, Washington, DC, March 16.

IX. CONFIDENTIAL ACADEMIC REVIEWS:

- a: Review of research grant proposals submitted to the National Science Foundation, 1978- .
- b: Review of grant proposals submitted to the National Institute of Education, 1979.
- c: Review of abstracts submitted to the 1979 American Anthropological Association meeting.
- d: Review for *Korean Linguistics*, journal of the International Circle of Korean Linguistics, 1975-.
- e: Review of research grant proposals submitted to Korea Research Foundation, 1989.
- f: Review of a research grant proposal submitted to The Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, 1994, 1996.
- g: Review of a research grant proposal submitted to The Australia-Korea Foundation, Australia, 1994.
- h: Review of abstracts submitted to the Sixth Japanese/Korean Linguistics Conference, University of Hawaii, 1995.
- i: Reviews of new position applicants, confidential tenure and promotion proposals at various universities in the United States and elsewhere, 1992-. e.g., reviews of colleagues (for Columbia University, Ohio State University, Rutgers University, Sweet Briar College, the University of British Columbia, UCLA, the University of California, Irvine, the University of Georgia, the University of Hawai'i, the University of Washington, Le Centre national de la recherche scientifique (CNRS), Paris, etc.).
- j: Review of proposals by Fulbright Japan/Korea applicants, 1999-2002.
- k: Reviews of proposals for the American Council of Learned Societies, 1999-2002.
- l: Reviews of proposals submitted for the Junior Scholar Incentive Award, GW, 1999-2001.
- m: Reviews of manuscripts submitted to the University of Hawaii Press, 2000-2002.
- n: Review of a manuscript submitted to the *International Journal of the Sociology of Language*, 2002.

X. ESSAYS AND OTHER WRITINGS

- 1963: "My First Impression of America [in Korean]," *Korean Students' Newspaper for the San Francisco-Bay Area*. Vol. 1: 9-10.
- 1966: "The Feminine Heart," a *conte* in Korean, read at the 1966 Korean Literary Circle meeting, Paris, France.

- 1976: "Honorifics [in Korean]," *Han'guk Shinmun*, a Korean language newspaper published in Washington, DC.
- 1977: "Face-saving [in Korean]," *Journal of the Ewha Alumnae Association*, published in Washington, DC.
- 1982: "Mother-Daughter Correspondence [daughter's part; in Korean]," *the Lady Kyôngnyang*, Vol. 2:90-91.
- 1985: "To Father on his Seventieth Birthday [in Korean]," *Sabu*, a Festschrift for the Seventieth Birthday of Jin-Heung Kim, Toso Publishing Co.: Seoul, 29-39.
- 1993a: "Yearning for Mother's Voice, Mother's Warm Hands," in *A Collection of Tributes for HAHN Moo-Sook*, ed. by LEE Ho-Chul and KIM Jin-Heung, Hahn Moo-Sook Foundation, Seoul, 426-461.
- 1995a: "Gewinnen Frieden und Einheit endlich die Oberhand?" [a German translation of an essay originally entitled, "Korean Peninsula: Will Peace and Harmony Finally Prevail?"], *Korea Forum*, Jahrgang V., Nummer 1-2, April/May, 18-21.
- 1995b: "Korean Studies in the United States," *Washington Stone Pagoda* [in Korean], Korea University Alumni Association Publication, Washington, DC, 39-55.
- 1998: A Preface to Halina Ogarek-Czój's Polish translation of Hahn Moo-Sook's novel, *Encounter* [*Poszukujac Boga*], the English original text translated into Polish, Warsaw, Poland: Nobilitas Publishing, 7-9.
- 1999: "Anglo-American-style Names do not Equal Internationalization" [in Korean], Donga Daily Newspaper, January 18.
- 2002: "A New Year's Resolution [a poem]," *The NCLRC Language Resource*, newsletter of the National Capital Language Resource Center, Vol. 6, No. 10, Washington, DC. December.
<http://www.nclrc.org/caidlr70.htm#twas>.
- 2005: "Happiness and Literature" [in Korean], *The Korean Weekly*, Vol. 782: 11 (September 2).
- 2006a: An obituary poem, "Your Optimism Lifted My Spirits and Your Smile Was Contagious," *k'ûge nôlpke naeda pogo* (Big and Wide Outlook), a Tribute Volume for Dr. Gill Chin Lim, former Dean of School of International Affairs at Michigan State University. 585-87
- 2006b: An obituary article, "My Father, a Man of Style, who No Longer Lacks Anything," in Young-Key Kim-Renaud and Hoagy Kim, eds., *P'ung'yohan pujae* (Plentiful Absence) II, a Festschrift in Honor of Jin-Heung Kim, Seoul: Tosoch'ulp'an Salm kwa Kkum (Living and Dreaming Book Publishing Co.). 195-234.

XI. PAPERS PRESENTED AT CONFERENCES AND SYMPOSIA

- 1975: "Palatalization in Korean," the 27th Annual Meeting of the Association for Asian Studies on the Pacific Coast, University of Hawaii, Honolulu, June 19-21.

- 1976: "Semantic Features in Phonology: Evidence from Vowel Harmony in Korean," the Twelfth Regional Meeting of the Chicago Linguistics Society, April 23-25.
- 1977: "The Syllable in Korean Phonology," the Korean Symposium, 1977 Institute of the Linguistic Society of America, University of Hawaii, Honolulu, August 18-20.
- 1978: "Intercultural Communication: its Dimensions and Current Challenges," the Seventh Annual Communications Conference, Washington, DC, February.
- 1981: "ʔ-Deletion in Korean," Seoul International Conference on Linguistics, Korea, July 28-August 7.
- 1983: "In Search of Translation Equivalence for Culture-Bound Speech Styles," the Symposium on International Cultural Perspectives in Literature and Language, George Mason University, Fairfax, VA, November 4-5.
- 1984: "Monophthongization," the Third International Conference on Korean Linguistics, Ruhr-Universität, Bochum, Germany, July 17-21.
- 1985a: "Phonological Change in Progress: the Case of *i-i* Monophthongization in Korean," the 30th Annual Conference on Linguistics, International Linguistic Association, New York University, New York, NY, March 9-10.
- 1985b: "The Status and Needs of Korean Language Textbooks," the International Symposium on Korean Language Teaching, June 24-July 5, 1985, Yonsei University, Seoul, Korea.
- 1985c: "Direct and Indirect Imperatives," the International Conference on Cross-Cultural Communication: East and West, Hotel King Sejong, Seoul, August 7-10.
- 1986: "Casual Speech Phenomena in Korean," the Fifth International Conference on Korean Linguistics, Brigham Young University, Provo, UT, August 6-10.
- 1987a: [with Susumu Kuno] "The Position of Quantifier-like Particles in Korean," the 1987 Harvard Workshop on Korean Linguistics, Harvard University, Cambridge, MA, February 13-15.
- 1987b: "Fast Speech, Casual Speech, and Regrammatization," the 1987 Harvard Workshop on Korean Linguistics, Harvard University, Cambridge, MA, February 13-15.
- 1987c: "Colloquialism in Korean Language Instruction," the Second Conference of the International Association for Korean Language Education, Seoul, July 27-31.
- 1988a: "The Rise and Demise of the Vowel *ɨ*," the sixth International Conference on Korean Linguistics, University of Toronto, July 21-23.
- 1988b: "Korean Language Programs and Linguistic Research in the United States: Applying Research Findings to Language Teaching [in Korean]," the International Conference on Korean Linguistics, commemorating the 80th anniversary of the Korean Language Society, Seoul, October 8-12.
- 1988c: "The View from the Capital: Korean Studies at George Washington," the Korean Studies Seminar, College of William and Mary, December 9-10 [Invited by the College of William and Mary to speak and advise in their effort to start a Korean Studies program].

- 1989a: "Proper Usage of Honorifics in Korean: Teaching beyond the Textbook," the George Washington University Colloquium on Foreign Language Teaching [Teaching and Learning: Beyond the Textbook], March 31.
- 1989b: "Korean Studies at George Washington University and Beyond," the Third International Conference on Planning and Development in Rapidly Changing Societies, Univ. of Maryland, College Park, June 2-3.
- 1989c: "The Vowel Harmony Principle in Korean: an Application to Language Teaching," Third International Conference of the International Association for Korean Language Education, Monterey, CA, July 19-21.
- 1989d: "The Role of Education in a Changing Society," the 1989 Research Symposium on East Asian Educational Reforms, University of Virginia, Charlottesville, November 9-11.
- 1990a: "Parametric Change in the Korean Honorific System," the 42nd Annual Meeting of the Association for Asian Studies, Chicago, IL, April 5-8.
- 1990b: "On *Panmal* in Korean," the 7th International Conference on Korean Linguistics, Osaka, Japan, August 1-4.
- 1991a: "Awareness of Cultural and Pragmatic Problems in Teaching Korean: Approaches to Making Grammatical Sentences Culturally Acceptable," the 43rd Association for Asian Studies meeting, New Orleans, April 11-14.
- 1991b: "The Governance of Foreign Language Teaching and Learning: The Issues for Korean," the 43rd AAS meeting, New Orleans, April 11-14.
- 1991c: "Korean Honorifics: A Reanalysis," the Workshop on Korean Syntax and Semantics, Linguistic Society of America, University of California, Santa Cruz, July 26-28.
- 1991d: "Teacher Development in Korean as a Foreign Language: A Proposal," the 4th International Symposium on Korean Language Education, Yonsei University, Seoul, August 22-24.
- 1991e: "Teaching Korean as a Foreign Language: Theoretical Foundations, Search for Effective Methods, and Development of Materials [in Korean]," the Third International Conference of Teachers of Korean, Seoul, October 9-10.
- 1992a: "Korean Cultural Activities and Korean Studies in the United States," Planning Conference for the U.S.-Korea Conference, U.S. Library of Congress, Washington, DC, January 16-17.
- 1992b: "Commentary on Papers on Linguistic Diversity in North and South Korea," 44th annual meeting of the Association for Asian Studies, Washington, DC, April 2-5.
- 1992c: "Korean Language Teaching/Learning Materials," U.S.-Korea Conference: "Enhancing Korean Studies: Scholarship and Libraries," The Library of Congress, Washington, DC, October 8-10.
- 1992d: "Self Elevation in the Korean Honorific System," the 19th Annual Symposium on Korean Linguistics, The Korean Language Association, Seoul, December 10-12.

- 1993: "Curriculum Design for University Korean Language Programs," the Fifth International Conference of the International Association for Korean Language Education, Seoul, August 7-12.
- 1994a: "YK-Korean: A Textbook in Preparation," Planning Conference for a Collaborative Korean as a Foreign Language Textbook Development Project, convened by the University of Hawaii, Seoul, Korea, January 3-5.
- 1994b: [with Gregory K. Iverson] "Phonological Incorporation of the Korean Glottal Approximant," the Ninth International Conference of Korean Linguistics, School of Oriental and African Studies, University of London, July 20-22.
- 1995a: "East Asians and East Asian Studies in the Nation's Capital Area," paper presented at the Symposia on "Changing Faces, Changing Places: Montgomery County 1944-1994," Montgomery County Historical Society, Rockville and Gaithersburg, MD, March 11-12.
- 1995b: "Teaching Korean Culture in the East-Asian Context," 1995 Spring Conference on Korea: Examining Korean Studies in the United States, Institute of International Studies, University of South Carolina, May 26-28.
- 1995c: "Conscious and Subconscious Knowledge in Second-Language Acquisition," the First National Conference on Korean Language Education in America, The American Association of Teachers of Korean, Monterey, CA, July 11-14.
- 1996: "Some Properties of the Korean Language and Approaches for Teaching Second-generation Koreans" [keynote speech], The 14th Symposium and General Convention of the National Association for Korean Schools, Tacoma, WA, August 8-10.
- 1997a: "A Commentary on Accelerating Changes in Korean Society and Culture," The Annual Conference of the Center for Asian Studies, University of South Carolina, Columbia, SC, May 2-4.
- 1997b: "Nambukhan ðnǒ koch'al: Hanbando t'ong'irül wihan chǒpkün [Korean language in North and South Korea: an Approach toward the Unification of the Korean Peninsula]," The 4th World Korean Academic Conference, The Academy of Korean Studies, September 3-10.
- 1997c: "Use of Authentic Texts in the Korean Language Classroom," The 7th IAKLE (International Association for Korean Language Education) Conference, Yonsei University, Seoul, September 6-7.
- 1997d: "Education of Heritage Learners and Non-Heritage Learners," International Conference on World Literacy ("Literacy and Hangul"), commemorating the 600th anniversary of the birth of King Sejong, Sejong Cultural Center, Seoul, September 8-9.
- 1997e: "Culture Education in Teaching Korean Language Overseas," a round-table discussion [panelist], The 1997 Conference of the Korean Society of Bilingualism, Korea University, Seoul, December 6.

- 1998: "Sejong's Theory of Literacy," Symposium on Literacy and Writing Systems in Asia, in commemoration of the 600th Anniversary of King Sejong of Korea, University of Illinois at Urbana-Champaign, May 1-2.
- 1999a: "'Cross-cultural Encounters: Koreans and the World,'" paper presented at the Annual Conference on Korea, the Center for Asian Studies, University of South Carolina, Columbia, SC, May 14-16.
- 1999b: "Change in Korean Honorifics Reflecting Social Change," Workshop on Language Change in Japan and East Asia, the University of Sheffield, Sheffield, UK, May 21-23.
- 1999c: "Managing Foreign Language Classes with Heritage Speakers: Are We Approaching the Heritage-Learners Issue Appropriately?," Fourth Korean Studies Conference, Yonsei University, Seoul, June 28-30.
- 1999d: "Pragmatic Embedding for Honorification and Politeness," The 8th Harvard International Symposium on Korean Linguistics, Harvard University, July 16-18.
- 1999e: "Authors and Translators," commentary presented at the 6th Hahn Moo-Sook Colloquium in the Korean Humanities, "Creation and Re-creation: Modern Korean Fiction and Its Translation," The George Washington University, October 30.
- 2000a: "Korea's Place in the Age of Globalization," commentary presented at the Annual Conference on Korea: "Projecting Korea and Its Culture to the Outside World," the Center for Asian Studies, University of South Carolina, May 19-21.
- 2000b: "Emergence of Honorific Suffixes: the case of Middle Korean '-ngi-'," paper presented at the 12th International Conference on Korean Linguistics, Praha, Czech Republic, July 13-15.
- 2001a: "Linguistic and Cultural Identity and Global Partnership," paper presented at the Annual Conference on Korea: "Korea and Four Major Powers in Northeast Asia," the Center for Asian Studies, University of South Carolina, May 18-20.
- 2001b: "Morphologie et lexique dans l'orthographe du coréen," Colloque international et interdisciplinaire: "Écritures et sens linguistiques," Université Marc Bloch – Strasbourg 2, November 29-30.
- 2002a: "Mixed Script and Literacy in Korea," in a panel entitled "Language and Identity: Ideology, Politics and Language Policies in Korea," Association for 54th Annual Asian Studies Meeting, Washington, DC, April 4-7.
- 2002b: "The Role of Consonantal Non-release," International Conference on Korean Linguistics XIII, University of Oslo, July 8-10.
- 2002c: "Korean Linguistic Analyses in the United States," paper presented at the 2002 International Conference on Korean Linguistics, Seoul National University, August 1-3.
- 2002d: "Heritage Students in Korean Language Classrooms," paper presented at A Centennial Celebration of Korean Immigration to the United States, International Council on Korean Studies and Centennial Committee of Korean Immigration to the United States, Falls church, VA, August 16-18.

- 2003a: “Issues in Rendering Modern Korean Fiction into English: Toward a Theory of Translation” (with Catarina Kim), *Craft, Critique, Culture: The University of Iowa’s 3rd Annual Interdisciplinary Conference on Writing in the Academy*, March 28-30.
- 2003b: “Korea’s Outward Thrust in Language, Linguistics, and Literature,” Annual Conference on Korea, Institute of International Studies, University of South Carolina, Columbia, May 23-25.
- 2003c: “hanmi munhwa kyoryu wa sangho insik-ûi palchôn (Korea-U.S. Cultural Exchanges and Evolving Mutual Perceptions),” Peace in Korean Peninsula & Korea-U.S. Alliance, a commemorative conference celebrating the Centennial of Korean Immigration to the U.S. & 50 years of Korea-U.S. Alliance, September 26-26.
- 2003d: “Korean Language and Culture in the Globalizing Times,” International Conference on Korean Studies (Next Stage for Korean Development: Longer Vision and Action in a Global Cultural Era) Michigan State University, East Lansing, MI, October 11.
- 2004a: “The use of 'past (-ess)' and 'non-past (-n)' in Korean written narrative: A case study of Hahn Moo-Sook's novel, *And So Flows History*,” Susumu Fest: A Conference in Honor of Susumu Kuno's Retirement, THE GRADUATE CENTER of THE CITY UNIVERSITY of NEW YORK, May 17.
- 2004b: “Tense Switching in Korean Literary Narrative,” International Conference on Korean Linguistics XIV, Antalya, Turkey, July 12-16.
- 2004c: “Korea at Crossroads: Cultural Perspective,” *Korea Week*, Bowdoin College, Brunswick, ME, November 3.
- 2005a: (with Miok Pak) “Agreement in Korean Syntax: A case of Sentence Final Particles,” 11th [2005] Harvard International Symposium on Korean Linguistics (The Harvard ISOKL-2005), Harvard University, August 5-7.
- 2005b: Discussant, on three panels on Korean studies in the Americas, Academy of Korean Studies, Songnam, Korea, October 17-19.
- 2005c: Panelist in a session entitled “Linguistic and Cultural Identity and North-South Partnership,” Cultural Approaches to Peace on the Korean Peninsula”, Korea Peace Day Event in cooperation of the Alliance of Concerned Scholars of Korea (ACSK), November 10.
- 2006a: “Linguistic and Cultural Issues in Translating Korean Fiction into English: A Collaborative Project,” International Conference on Korean Linguistics XV, Guadalajara, Mexico, July 10-14.
- 2006b: “Hangugô kugôe pogub-ûi hyônhwang-gwa kwaje [Current status of Korean language education and our Task]”, a conference with invited world experts commemorating the promotion of the Korean Alphabet Day to one of the major national celebration days, Republic of Korea National Assembly, October 10.

XII. INVITED LECTURES, SEMINARS AND WORKSHOPS

- 1971: Organization and participation in a workshop on the adoption of a new English Textbook by several Korean universities, Sogang University, Seoul.
- 1973: Speaker, Grammatical Research Group Seminar, Language Research Institute, Seoul National University ["Irregular Verbs in Korean"].
- 1975: Organization and presentations at three Multilingual/Multicultural Workshops for Arlington County Public School Teachers, Arlington, VA.
- 1977: Guest Lecturer on Asian Education, Courses on Multicultural Education, University of Virginia, Falls Church Regional Center.
- 1978: Organizer and chairperson, the Asian/Pacific Island American Awareness Program, the National Education Association, Washington, DC.
- 1978: Guest Lecturer on the Education of Asians in American Schools, Courses on Multicultural Education, University of Virginia, Falls Church Regional Center.
- 1979: Organizing member and speaker for the Montgomery County (MD) Public Schools Multiethnic Convention.
- 1983a: Speaker, Seoul National Linguistics Club Seminar ["the Honorific System in Korean"].
- 1983b: Guest Lecturer on Asian Education and the Education of Asians in American Schools, Courses on Multicultural Education, University of Virginia, Falls Church Regional Center.
- 1984: Speaker at the Korean Club, T.C. Williams High School, Alexandria, VA ["Korea: Past and Present"].
- 1988a: Speaker, Tuesday Luncheon Group, Library of Congress, Washington, DC, November 15 ["Language as a Mirror of Changing Society"].
- 1988b: Guest lecturer, Korean Education Center of Bethesda, MD, November 19 ["Characteristics of the Korean Language"].
- 1989a: Speaker, Committee on East Asian Studies, Yale University, March 7 ["Language as a Mirror of Changing Society: Korean Speech Styles"].
- 1989b: Speaker, Seminar on Korean Culture and Economic Development, Yale University, March 7 ["Language and Worker Effectiveness"].
- 1989c: Speaker, Korea Seminar, East Rock Institute, New Haven, CT, March 7 ["Korean Language Education for Second-Generation Koreans: its Psychological and Practical Significance"].
- 1989d: Speaker, Korea Colloquium, Harvard University, Cambridge, MA, March 8 ["Language as a Mirror of Changing Society: Speech Styles in Korean"].
- 1989e: Speaker, Korean School Teacher Training Seminar, Washington Association for Korean Schools, Arlington, VA, March 25 ["Korean Studies and Korean Language Programs in American Colleges"].
- 1989f: Lecturer, The East Asia Studies Course, School of Area Studies, Foreign Service Institute, U.S. Department of State, Washington, DC, June 14 ["Korea in the Modern Era"].
- 1989g: Speaker, Asian Real Estate Association of Washington, DC, Seminar, "Korean Investment in U.S. Real Estate (The Next Wave)," Washington, DC, November 1 ["Cultural Aspects in Doing Business with Koreans"].
- 1989h: Speaker, George Washington University Seminar in the Human Sciences, Washington, DC, December 6 ["Language and Society"].
- 1990: Lecturer, The East Asia Studies Course, School of Area Studies, Foreign Service Institute, U.S. Department of State, Washington, DC, May 23 ["Contemporary Korean Society"].
- 1991a: Speaker, Asian Heritage Celebration Day, April 24, Walt Whitman High School, Bethesda, MD ["Changes in the Korean Language during the Period of Modernization"].
- 1991b: Guest Lecturer, The Center for Korean Studies, School of Oriental and African Studies, University of London ["Historical Change in the Korean Honorific System: A New Look"], Mary 31.

- 1991c: Invited participant, Second U.S.-Korea Academic Symposium: "U.S.-Korea Economic Relations", Indiana University, Bloomington, September 27-28.
- 1991d: Lecturer, The East Asia Studies Course, Foreign Service Institute, U.S. Department of State, Washington, DC, October 23 ["Family and Society in Modern Korea"].
- 1991e: Guest lecturer, Seminar in Applied Linguistics, Sogang University, Seoul, October 16 ["Linguistics and Applied Linguistics"].
- 1991f: Panelist in a Forum on Cultural Contrasts--East and West, 1991-92 Lecture/Discussion Series, Korean Association of University Women, October 17 ["The Concept of Self and Individualism"].
- 1992a: Chair, Panel on "Modern Literature in Japan and Korea," 44th meeting of the Association for Asian Studies, Washington, DC, April 2-5.
- 1992b: Speaker, Brown bag lunch for the George Washington University Committee for Foreign Language Teaching and The University Teaching Center, December 4 ["Dealing with Heritage Speakers in the Foreign Language Classroom"].
- 1993a: Guest lecturer, a course on "East Asian Art," George Washington University, April 7 ["Ceramic Art of Korea"].
- 1993b: Guest lecturer, courses on Korea, Fulbright Training Program for Teachers of English to Koreans, Korean-American Educational Commission, Seoul, August 5 ["The Structure of the Korean Language and Possible Methods for Teaching English to Korean Students"].
- 1993c: Guest lecturer, Korean Education Center of Bethesda Guest Lecture Series, Bethesda, MD, October 9 ["Honorifics: Speaking Properly in Korean"].
- 1993d: Invited participant, The Woodrow Wilson Center Planning Meeting for "Comparative Perspectives on War and Democracy," Workshop convened by Barry Strauss of the Department of History and David McCann of the Asian Studies Department of Cornell University, Wilson Center, Washington, DC, October 22 ["Linguistic Change Reflecting Social Change after a Period of Disorder"].
- 1993e: Guest speaker, Asia Society, New York, NY, November 11 ["Hangul: The Art and Science of the Korean Writing System"].
- 1994a: Guest lecturer, a course on "East Asian Art," George Washington University, April 6 ["Korean Art: Folk Paintings and Ceramics"].
- 1994b: Guest speaker, Korean American Women's Society, April 10 ["Sound Patterns of Korean and English: Some Common Problems in Adult Language Acquisition"].
- 1994c: Guest speaker, Penn State University, April 15 ["Hangul: The Art and Science of the Korean Writing System"].
- 1994d: Guest speaker, University of Wisconsin-Madison, April 21 ["Language Policy in North and South Korea"].
- 1994e: Guest speaker, University of Wisconsin-Madison, April 23 ["Vowel Harmony in Korean"].
- 1994f: Speaker, The George Washington University Elliott School of International Affairs Luncheon Lecture Series, September 28 ["My First Encounter with the World of Islam"].
- 1994g: Speaker, Unity Week Music Lecture Series, The George Washington University Program Board, November 9 ["The History of Korean Music"].
- 1995a: Speaker, Junior League of Washington, Arlington, VA, January 25 ["Gender Relations under Confucianism: Interpretation and Reinterpretation"].
- 1995b: Speaker, Seminar on "Teaching and Advising Korean Students," GW University Teaching Center, Washington, DC, March 2 ["Teaching Korean Students in an American Institution"].
- 1995c: Panelist, Session on Teacher Training, Sixth International Conference of the International Association for Korean Language Education, Seoul, August 15-17.
- 1994-6: Chair, Conference Advisory Committee, 10th International Conference on Korean Linguistics, Brisbane, Australia, July 10-12.
- 1996a: Lecturer, Academy Credit Courses, Fairfax County Public Schools Teacher Training Program, VA ["Contemporary Korea: Language and Literature"], March 28.
- 1996b: Speaker, Ewha Alumni Association, Washington, DC ["Intercultural Communication"], March 30

- 1996c: Keynote Speaker and Lecturer, Teacher Training workshop, the 14th Symposium and General Convention of the National Association for Korean Schools, Tacoma, WA ["Korean Phonology"], August 10.
- 1996d: Lecturer, Montgomery County Public Schools Teacher Training Workshop, MD ["Korean Language and Verbal Communication"], October 17.
- 1996e: Lecturer, Montgomery County Public Schools Teacher Training Workshop, MD ["Korean Society and Its Aesthetic Sense"], November 21.
- 1997a: The first external speaker, Special Lecture Series, the National Academy of the Korean Language ["Korean Language Education in the United States: Reflections on Language Policy"], February 15.
- 1997b: Commentator on "A Dynastic Hymn: Behind the Screen of Stately Performance" by David R. McCann, The Woodrow Wilson International Center for Scholars, Washington, DC, April 15.
- 1997c: Lecturer, the Korea Branch of the Royal Asiatic Society Lecture Series, Seoul ["The Korean Writing System: A Unique Invention"], November 12.
- 1997d: Lecturer, Advanced Phonology Class, Seoul National University ["Current Trends in Phonetics and Phonology"], November 21 and 28.
- 1998a: Speaker, Symposium on Korean Views of Foreigners, the Korean Student Association, The George Washington University ["Korean Views of Foreigners Reflected in Language"], April 16.
- 1998b: Speaker, Colloquium, Linguistics Committee, The George Washington University ["The Phonological Analysis Reflected in the Korean Writing system"], April 24.
- 1998c: Lecturer, the Korea Branch of the Royal Asiatic Society Lecture Series, Seoul ["A Neo-Confucian View of a Civilized Society: Sejong's Theory and Practice"], June 10.
- 1999a: Invited Participant, workshop on the state of Korean language teaching, sponsored by the Consortium for Language Teaching and Learning, Columbia University, April 9-11.
- 1999b: Lecturer, Universidade de Brasilia, Brasília, Brazil ["The Development of the Korean Alphabet"], October 6.
- 1999c: Lecturer, Universidade Catolica de Brasília ["Some Language-Specific Phenomena in Korean Linguistics: Sound Symbolism and Honorifics"], October 7.
- 1999d: Lecturer, Universidade de São Paulo ["Phonological Units Represented in the Korean Writing System"], October 8.
- 1999e: Keynote Speaker, Teacher-training Workshop, United Korean School of Washington DC Metropolitan Area, Luxmanor School, Rockville, MD ["Cultural and Cosmological Aspects Reflected in the Korean Language and Its Education"], October 23.
- 2000a: Lecturer, Lecture series for ASIA adoptive parents, Bethesda, MD ["The Korean Language"], September 16.
- 2000b: Lecturer, Special Lecture Series, Ewha Womans University ["Korean Language Education in U.S. Universities"], November 7.
- 2001a: Speaker, Center for International studies and Languages Conference ("Our Changing World"), Hylton High School, Woodbridge, VA ["Language Change Reflecting Social Change in Korea], February 3.
- 2001b: Speaker, Fred Lukoff Memorial Lecture, University of Washington, Seattle ["Sound Symbolism in Korean"], February 23.
- 2001c: Lecturer, Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales (EHESS), Maison des Sciences de l'Homme, Paris ["Les unités linguistiques représentées par le système d'écriture coréen."], November 26..
- 2002a: Keynote address, 7th Annual Fulbright Reception, sponsored by George Washington University Beta Omicron Chapter, Phi Beta Delta Honors Society for International Scholars; Office of Fellowships and Graduate Support; International Services Office; Research and Graduate Studies, Washington, DC ["Fulbright Now, More than Ever"], February 21.
- 2002b: Lecturer, Advanced Korea Area Studies course, Foreign Service Institute, Arlington, VA ["Korean Literature"], December 3.

- 2003a: Lecturer, Korean Delegation of 500 Leaders, including Korean Congressmen, educators, and leaders from the public and private sectors, The George Washington University, Washington, DC [“U.S.-Korea Cultural Exchanges”], May 9.
- 2003b: Speaker, Korean International Cultural Society, Seoul, Korea [“Globalization and Multiculturalism”], June 25.
- 2003c: Lecturer, Open Seminar in Literature, Literature and Creative Arts Academy of Greater Washington, College Park, MD [“Life and Literature of Hahn Moo-Sook”], December 28.
- 2004a: Lecturer, Open Seminar in Literature, Literature and Creative Arts Academy of Greater Washington, College Park, MD [“Korean Sound Symbolic Words and Korean Literature”], February 29.
- 2004b: Plenary speaker, *Korea Week*, Bowdoin College, Brunswick, ME [“Linguistic/Cultural Identity and Global Partnership”], November 3.
- 2005a: Lecturer, ASIA Saturday Culture School, Bethesda, MD [“The Korean Language: Its Structure and Social Projection”], April 9.
- 2005b: Commemorative lecture in honor of Korea, the 47th nation to join the Inter-American Development Bank in Mach 2005, IDB Conference Center, Washington, DC [“Creative Women of Korea: From the 15th Century to the 20th Century”], June 9.
- 2005c: Workshop on “Memory, Reconciliation and Confidence-building in East Asia,” Sigur Center For Asian Studies, The George Washington University, Washington, DC [Korea Session Commentator], June 10.
- 2005d: Invited panelist, World Koreanists Forum 2005, Academy of Korean Studies, Seongnam, Korea, October 17-19.
- 2005e: Lecturer, “The Korean Alphabet: An Invention Where Science and Humanities Met,” Center of East Asian Studies, University of Pennsylvania, Philadelphia, November 2.
- 2005f: Lecturer, “*And So Flows History*: Korea’s Turbulent Modernization as Reflected in the Writings of Hahn Moo-Sook,” Korean Cultural Service, Embassy of the Republic of Korea, November 7.
- 2005g: Panelist, “Cultural Approaches to Peace on the Korean Peninsula: Linguistic Issues” (“Rethinking Language Variation”), Korea Peace Day Event, The George Washington University, November 10.
- 2006a: Lecturer, “On the Korean historical novel, *Yóksanún húrinda*, and its author Hahn Moo-Sook,” Great Korean Literature series organized by Club Joie de Vivre, Rebuild the Trust of the People Association, Aladdin U.S., and Korean American Literature Club, No.1, College Park, MD, March 5.
- 2006b: Invited speaker, “Morphology and Lexicon in Korean Orthography,” Workshop on Korean Linguistics in Honor of Chin-Woo Kim, University of Illinois, Urbana-Champaign, May 11-12.
- 2006c: Invited speaker, (book talk and signing of *And So Flows History*), June 24. Seoul Selection Bookstore.
- 2006d: Invited speaker, “Entrepreneurship and Leadership: Developing Korean Studies Abroad,” the 4th Washington Leadership Development Program, The Korean American Sharing Movement, George Washington University, Washington, DC, July 18.
- 2007a: Invited speaker, “Korea: Issues and Affairs,” Office of Naval Intelligence Cultural Education Initiative entitled “Around the World in 80 days (23 January – 12 April 2007): Stepping-stones toward domestic and global cultural competence,” Suitland, MD, April 11.
- 2007b: Invited speaker, “The Long-standing Relationship between The George Washington University and Korea,” Asian & Pacific American Heritage Celebration, GLS Diversity Group, George Washington University, May 2.
- 2007c: Invited panelist, “Study abroad as an integral part of Korean curricula,” The Twelfth Professional Development Workshop & Annual Conference, The American Association of Teachers of Korean (AATK), June 14-16.

ACADEMIC MEETINGS AND LECTURES ORGANIZED

- 1988: Coordinator/Moderator for a public lecture series, entitled, "Korea: A New Player on the World Stage," for the Smithsonian Institution's Resident Associate Program, Washington, DC, July 6 to August 10.
- 1989: Organizer, "Workshop on Korean Studies in the Washington, DC Metropolitan Area," George Washington University, December 8.
- 1990a: Organizer, panel chair, and paper presenter of the panel entitled, "Radical Changes in the Korean Language," the 42nd Annual Meeting of the Association for Asian Studies, Chicago, IL, April 5-8.
- 1992a: Organizer and Conference Chair, "The 8th International Conference on Korean Linguistics," The George Washington University, Washington, DC., August 6-8.
- 1992b: Organizer, "The Symposium on the Korean Writing System," The George Washington University, Washington, DC, August 6.
- 1997: Principal consultant/organizer and participant in the International Conference on World Literacy ("Literacy and Hangul") commemorating the 600th anniversary of the birth of King Sejong, Seoul, September 8-9.
- 2002a: Organizer, panel chair, and paper presenter of the panel entitled "Language and Identity: Ideology, Politics and Language Policies in Korea," the 54th annual meeting of the Association for Asian Studies, Washington, DC, April 4-7.
- 2002b: Organizer, panel chair, and paper presenter of the panel entitled "Korean Language and Culture Education in North America," A Centennial Conference of Korean Immigration to the United States. Falls Church, VA, August 16-18.
- 2003a: Co-organizer (with Mike Mochizuki), Distinguished Lecture by Dr. Gari Keith Ledyard, co-sponsored by Sigur Center for Asian Studies at the Elliott School for International Affairs and the Department of East Asian Languages & Literatures ["Women in Korean History and the Question of Modernity: the Case of Kang Wansuk (1761-1801), Religious Activist and Martyr"], The George Washington University, November 5.
- 2003b: Organizer and panel chair, "Korea Peace Day Panel Discussion on 'Remembrance and Reconciliation'" with John Merrill, Kirk W. Larsen, and Mike Mochizuki ["The Korean War, Korean-American Relations, and the Nuclear Threat"], November 6.
- 2005: Organizer and panelist, "Korea Peace Day Events: Part I (Cultural Approaches to Peace on the Korean Peninsula) and Part II (Viewing of the Film, "A State of Mind," directed by Daniel Gordon, story of two North Korean schoolgirls and their families in the lead up to the Mass Games), The George Washington University in cooperation with the Alliance of Scholars Concerned about Korea (ASCK, www.asck.org), November 10.
- 2007: Coordinator, conference and luncheon on the implications of the 2007 South-North Korean Summit Meeting, "Toward Peace on the Korean Peninsula," hosted by GW President Steven Knapp and Korean Ambassador Lee Tae-sik, Washington, DC, October 11.

HAHN MOO-SOOK COLLOQUIUM SERIES IN THE KOREAN HUMANITIES [The HMS colloquium series is made possible by the Hahn Moo-Sook Fund at GW, but is also supported by various other interested GW or outside organizations, including GW's Sigur Center for Asian Studies, which has been a constant sponsor since 1998. The 1998 colloquium resulted in a book published by M.E. Sharpe, and the proceedings of all the ensuing colloquia were published as monographs by the Sigur Center.]

Initiator and convener [with R. Richard Grinker since 2000 and also with Kirk W. Larsen from 2002]:

- (1) "Psyche and Cosmos in Traditional Korea Thought," with Michael C. Kalton and Young-Chan Ro as guest speakers, November 4, 1995.
- (2) "Views of Enlightenment and Monastic Practice in Korean Son (Ch'an/Zen) Buddhism," with Sung-Bae Park and Robert Buswell as guest speakers, April 27, 1996.
- (3) "Shamanism in a Confucian Society: Past and Present," with Boudewijn Walraven and Laurel Kendall as guest speakers, October 26, 1996.
- (4) "Writing and Reconciliation," with JaHyun Kim Haboush and David McCann as guest speakers, October 25, 1997.
- (5) "Sparks of Creativity: Women in the Korean Humanities," with John Duncan, Young Hai Park, Yi Song-mi, Mark Peterson, Kichung Kim, JaHyun Kim Haboush, Sonia Hauessler, Kumja Paik Kim, Bonnie Oh, and Yung-Hee Kim as speakers who also served as discussants of other papers, and Young-chan Ro, John Goulde, Kongdan Oh, Don Baker, and Marsha Weidner as discussants. October 24-25, 1998 [Co-organized by the Consortium of Universities of the Washington DC Metropolitan Area and the International Circle of Korean Linguistics].
- (6) "Creation and Recreation: Modern Korean Fiction and Its Translation," with Korean authors, Pak Wan-so and Ch'oe In-ho; translators, Bruce Fulton and Yu Young-nan; and commentators, Peter Caws, Alf Hildebeitel, Young-Key Kim-Renaud, and Peter Rollberg, October 30, 1999 [Co-sponsored by the International Communication Foundation, Seoul, Korea].
- (7) "Christianity in Korea," with speakers, Don Baker and Chai-sik Chung, and commentators, Bonnie Oh and Harry Yeide, October 21, 2000.
- (8) "Music of Korea," with Byung-ki Hwang and Robert C. Provine as speakers; and Andrew P. Killick, Chan E. Park, and Elizabeth D. Tolbert as discussants, October 20, 2001 [Co-organized with the Korean Cultural Center of the Korean Embassy, Washington, DC].
- (9) "Text and Context of the Korean Cinema," with Park Chul Soo (Film Director), Chris Berry and Hyangsoon Yi as speakers and Harvey B. Feigengaum, Ranjan Chhibber, and Peter Y. Paik as discussants, October 26, 2002. In conjunction with the Colloquium, the Freer Gallery of Art of the Smithsonian Institution presented five recent Korean films, October 18-27, 2002.
- (10) "One Hundred Years of Korean Literature," with Elaine Kim, Heinz Insu Fenkl, Nora Okja Keller, and Don Lee as speakers and Patty Chu and You-me Park as discussants starting with the readings by the speakers the first night of the Colloquium at the National Museum of American History, October 24-25, 2003 [Co-organized with the Smithsonian Asian Pacific American Program (APAP) and National Museum of American History].

(11) "Education in Korea," with speakers, Nancy Abelmann, Jae Hoon Lim, and Michael J. Seth, and discussants, Fred Carriere and Gregg A. Brazinsky, October 23, 2004 [In cooperation with the Luther W. Brady Art Gallery].

(12) "The Military and Korean Society," with speakers, Eugene Y. Park, Seungsook Moon, Sheila Miyoshi Jager, and Jiyul Kim, and discussants, Carter E. Eckert, John R. Merrill, David R. McCann, and Gregg A. Brazinsky, October 22, 2005 [In cooperation with Harvard University's Korea Institute].

(13) "Korean Food," with speakers, Sangmee Bak and Kwang-Ok Kim, and discussants, Hi Soo Shin Hepinstall and Barbara Miller, October 28, 2006.

(14) "An Evening with Kim Chiha—Korean Poet," with presenters, Kim Chiha and David McCann, June 8, 2007.

(15) "Korean Architecture: Past and Present," with speakers, In-Souk Cho, Jong Soung Kimm, and Jeff S. Lee, and discussant, Roger K. Lewis, November 3, 2007.

EXHIBITIONS CURATED

- *King Sejong the Great: The Light of 15th Century Korea* at The Colonnade Gallery, 800 21st Street, N.W., Washington, DC 20052, August 5 - September 12, 1992.
- [Collaborated with Lenore Miller] *Cultural Heritage through Ceramics: an exhibition of Lawrence M. Rozanski Korean Ceramics collection*, the Luther W. Brady Art Gallery of The George Washington University, October 14, 2004 – December 10, 2004.

FILM FESTIVALS/SCREENINGS ORGANIZED

- Organized a U. S. College Korean Film Festival, with 22 colleges throughout the United States participating, from October 5 to December 23, 1990. [With a grant from the Korean Ministries of Information and Culture].
- Organized a special feature film showing in cooperation with the Asia Society's "Festival of Korea, 1993-1994" at the American Film Institute Theater, Kennedy Center, Washington, DC, November 2 and 3, 1993 ["Sop'yonje," a prize-winning Korean movie directed by Im Kwon-Taek]. An encore presentation took place at the Lincoln Theatre in Washington, DC, November 20 and 21, 1993.
- Organized a Best Films series for the Phi Beta Delta Honor Society for International Scholars, Beta Omicron (GW) Chapter: movies shown include "Cinema Paradiso," "A Man of Principe," "Double Suicide at Amijima," "Adam's Rib," "Farewell My Concubine," and "The Mission", 1994-96.
- Organized a Preview of History Channel's four-part WORLD PREMIERE special on the Korean War: "HISTORY ALIVE, The Korean War: Fire & Ice," The George Washington University, Washington, DC, September 17, 1999.

- Organized viewing of two Documentaries on Korea: "Pyong Yang Diaries " and the Washington, DC premier of "Rushing to Sunshine," followed by discussions with Director Sorun Hoas, September 17, 2002
- Co-organized with the Freer Gallery of Art of the Smithsonian Institution screening of five recent Korean films, two of which were followed by a discussion with Director Park Chul Soo, Meyer Auditorium, Freer Gallery of Art, Smithsonian Institution [*Joint Security Area, Nowhere to Hide, Kazoku Cinema, Farewell, My Darling, Chunhyang*], October 18 -27, 2002.
- Organized viewing of the film, "A State of Mind," directed by Daniel Gordon, story of two North Korean schoolgirls and their families in the lead up to the Mass Games as part of the "Korea Peace Day Events at The George Washington University in cooperation with the Alliance of Scholars Concerned about Korea (ASCK, www.asck.org), November 10, 2005.

PERFORMING-ARTS CONCERTS ORGANIZED

- Organized a *Kayagum* Recital by Byung-ki Hwang, a benefit concert for the Korean Language and Culture Program at the George Washington University, Washington, DC, 1986. [Mr. Hwang is a leading performer and composer who played at Carnegie Hall and other major concert halls of the world.].
- Organized a Korean Martial Arts, *Tae Kwon Do*, Show (featuring 150 performers including Grand Master Jhoon Rhee and his top students), to benefit the GWU Korean Language and Culture Fund, at GWU's Lisner Auditorium, April 23, 1988.
- Organized a *Kayagum* Concert by Sung-Hee Yang and five others, a benefit performance for the Korean Program at The George Washington University, January 20, 1992, Washington, DC. [Ms. Yang is a Republic of Korean National Human Cultural Asset designate.].

PROFESSIONAL SERVICE

I. Service to The George Washington University

- Author of several successful grant proposals for GW's Korean program and activities as noted in other sections, 1983-.
- Fundraiser for four University funds: three endowments and one program fund as noted in other sections, 1986-.
- The University Seminar in the Human Sciences, 1987- [presidential appointment] (Program Committee, 1989-91).
- The Committee on Linguistics, 1988-.
- The Humanities Committee, 1988-2000.
- Model lecturer for the Admissions Office, 1988-.
- The University liaison to the Linguistic Society of America, 1990-1996.
- The Korean Language and Culture Student Prize Nomination Committee, 1990-.
- Supervisor for an Internship Program by the Elliott School of International Affairs, 1991-1992

- The University Seminar on Rhetoric, 1992-1996.
- Speaker, Luncheon Lecture Series, the Elliott School of International Affairs, 1994.
- Speaker, Seminars organized by the University Teaching Center, 1992 and 1995.
- Guest lecturer on East Asian Art, 1993 and 1994.
- University Honors Program, 1993-1995.
- The Foreign Culture Teaching Committee, 1993-1996.
- The East Asian Languages and Literatures Dept. liaison to the Computer Center (CIRC), 1993-
- Lecturer, Unity Week Music Lecture Series, University Program Board, 1994.
- Chair, Film Committee, Phi Beta Delta Honor Society for International Scholars, Beta Omicron (GW) Chapter, 1994-96
- The Search Committee for the Director of the Sigur Center for East Asian Studies, 1995-1996
- The Search Committee for an Assistant Professor in French Language and Culture, Department of Romance Languages and Literatures, 1995-1996.
- The Columbian School of Arts and Science Freshman Advising Workshop, 1995-1997.
- Initiator and Convener, *The Hahn Moo-Sook Colloquium Series on the Korean Humanities* [annual], 1995-.
- The first speaker, The Department of East Asian Languages and Literatures Brown-Bag-Lunch Series, October 22, 1996 ["The Use of Authentic (Reading) Material in Teaching East-Asian Languages"].
- The East-Asian Library Collection Committee, 1997-.
- Participant, "Scholars Showcase," 1997, 1998, 1999 [Book Exhibit and Introduction of the Korean Language and Culture Program].
- The EALL Departmental Committee on Technology, January 9, 1998-.
- The Academic Program Review Committee for the American Studies Department, 1998-1999.
- The Executive Committee, Sigur Center for Asian Studies, 1998-.
- The EALL Departmental liaison for the Y2K compliance implementation project, 1999.
- The Shapiro/Bender Scholarship Committee, 1999-2001.
- The Junior Scholar Incentive Award Committee, 1999-2001.
- Search Committee, Department of History (US Diplomatic History), 2001.
- Tenure and Promotion Committee, CCAS, 2001-2004.
- Advisor to the curator for the exhibition of "Korean Ceramics: Collection of Lawrence M. Rozanski" at the Luther W. Brady Art Gallery, Washington, DC, October 14, 2004 – December 10, 2004
- Residential Life and Education in the Community Living and Learning Center invites you to consider being a Mentor for one of George Washington University's unique Living and Learning Communities (LLCs), 2004-05
- Romance, Germanic, and Slavic Languages and Literatures Study Group, 2004-05.
- The Faculty Advisor, the GW Korean Students Association, 1992-.
- *Ad Hoc* Expanded Committee, Department of Classics, 2001-.
- The CCAS Humanities/Human Sciences Advisory Committee, 2004-
- Language Program Coordinator, GW Language Center, 2004-
- Member, the GW Faculty Senate, 2005-2006

II. External Professional Activities

- Consultant for the ESOL Program at the World Bank, Washington, DC, 1975.
- Consultant for Asia Forum, Washington, DC ["History and Recent Socio-economic Status of Asian Americans in the Washington Area"], 1976.

- Consultant for the Title VII Bilingual Project, Arlington County Public Schools, VA. [Establishment of Minimal Objectives in Reading and preparation of Oral Proficiency Test Materials in Korean for Grades K-6], 1979.
- The Evaluation Committee for the Title VII Bilingual Fellowship Program in Doctor of Arts in Education, George Mason University, VA, 1983.
- Judge for the French Section, Washington Area Foreign Language Tournament, 1984 (Langley School, McLean, VA), 1985 (Madeira School, VA).
- Consultant for the Self-Studies Program in Korean, Williams College, Williamstown, MA, 1986-87.
- Consultant to the Korean History and Culture Institute, Yale University, New Haven, CT. [Evaluation and revision of a curriculum module on the Korean language], 1987.
- Visiting professor, Wellesley College, Wellesley, MA [Taught Introduction to the Korean Language and Civilization during the Winter Session], 1987.
- Invited dissertation committee member for degrees in Linguistics at Georgetown University, 1977, 1989, and at the University of Pennsylvania, 1987-88, 1995-1996.
- Coordinator and Moderator, 6-part lecture series on Korea, Smithsonian Institution Resident Associate Program, Washington, DC, 1988.
- Editorial Board of the *Korean Linguistics* journal, 1988-90.
- Simultaneous interpreter, Round Table Conference on Perspectives on Economic Issues in the Northwest Pacific in a Dramatically Changing World, The American Council on Asian and Pacific Affairs, Vienna, VA, 1991.
- Commentator, "(a performance of) *Ye*, Korean Traditional Ceremony," Kennedy Center Terrace Theater, 1991.
- Assisted the Boston Museum of Fine Arts in organizing a Korean film festival, 1991.
- Member, Asian American Arts and Media, Inc., 1991-1993 (Program Committee, 1991-2).
- Interviewee in a one-hour program on Asian Americans by the News Channel 8, 1992-1993 [Also consulted for the planning and the production of the program].
- Helped the Asia Society with the organization of the "Festival of Korea 93-94" and gave a public lecture, 1992-1994.
- The official SCOLA (Satellite Communications for Learning) representative for Korean broadcasting, 1993.
- Evaluator of the Korean Language Program, the University of Pennsylvania, Philadelphia, PA, 1993.
- Member, the College Board SAT II Korean Task Force Committee, Educational Testing Service, Princeton, NJ, 1995.
- Judge, the 1995/1996 MCI International Scholar Awards Program, Washington, DC.
- Consultant to the World bank's Economic Development Institute in the production of an educational videotape on Korean Education, Washington, DC ["Global Lessons: South Korea Education Reform, A Training Video for Policymakers"], January to March, 1997.
- Principal Consultant and Interviewee in the production of two movies introducing the Korean alphabet, entitled "Hangul, Korean Gift to the World," in Korean and English, produced by The Korean Language Information Society, 1996-1997.
- Principal advisor and participant in the special conference on the Han'gul writing system and literacy commemorating the 600th anniversary of King Sejong's birth; presider of the UNESCO's Eighth King Sejong Literacy Prize Awarding Ceremony, Seoul, September 8-9, 1997.
- Member, Phonological Society of Korea (bi-weekly meetings), 1997-1998.
- Member, Board of Directors and the Advisory Panel, William Orr Dingwall Foundation, 1998-
- Member, Japan/Korea Review Committee, Fulbright, 1999-2002.
- Expert witness on Korean and Korean-American cultures in a criminal case, Circuit Court, Alexandria, VA, October 5, 2000.
- Member, Selection Committee, the 2000-2001 [US] National Essay Contest on Korea, Korean Embassy, Washington, DC.

- Editor, *the International Journal of Korean Studies*, 2001-.
- Executive Editor, *Korean Linguistics*, 2002-.
- Member, the Editorial Board of the *Journal of Linguistic Science*, 2003-.
- Linguistic and cultural consultant/expert witness in a civil/commercial case, 2004-5.
- Evaluator of the Korean Language Program, the University of Pennsylvania, Philadelphia, PA, 2005.

FUND-RAISING ACTIVITIES

- Raised a scholarship fund for students taking Korean courses at the George Washington University. [The first corporate donation covered 1983-86, and the second 1988-89].
- Raised scholarship funds with the proceeds of the sale of the King Sejong book, 1992-1995
- The proceeds from various activities and sales of the King Sejong book helped establish the following funds at The George Washington University: -
 - "The Korean Language and Culture Student Prize Fund," June, 1989
 - "The Sejong Scholarship Fund," June, 1994.
- Raised an endowment fund at GW from the Hahn Moo-Sook Foundation, Seoul, Korea, 1995:
 - "The Hahn Moo-Sook Fund," October, 1995 [for a *Colloquium Series on the Korean Humanities*].
- With the proceeds from the sale of the book *King Sejong the Great: The Light of Fifteenth Century Korea*, a fellowship fund for the International Circle of Korean Linguistics was established:
 - "King Sejong Fellowship Fund," June, 1993.
- Was successful in helping to receive a grant from the Korea Foundation for
 - "Korean-Studies-Chair Endowment Fund (one million-dollar grant from the Korea Foundation matched with one million by the President of GW for a History Chair in Korean Studies at the Elliott School of International Affairs at GW)," 1999.
- Was successful in helping to receive a grant from the Korea Foundation for
 - "Korean-Studies-Chair Endowment Fund (half a million-dollar grant from the Korea Foundation matched with the same amount by the President of GW for a Political-Science Chair in Korean Studies at the Elliott School of International Affairs at GW)," 2005-

MANAGERIAL AND ADMINISTRATIVE TRAINING

Program Manager's Seminar, conducted by Harbridge House, Inc., Boston, MA, for the United States National Science Foundation, Coolfont, WV, 1978.

PEDAGOGICAL TRAINING

“Making Videos for the Foreign Language Classroom,” the National Capital Language Resource Center (NCLRC) Summer Institutes, 2004.

LANGUAGES

Korean: Native language
English: Excellent
French: Excellent
Japanese: Good
Spanish: Fair to Good
German: Fair
Chinese: Good Reading, Novice Speaking and Listening

COMMUNITY SERVICE

- Volunteer service representing Korea at various international exhibitions, since 1966 (Exposition internationale, Paris).
- Member, ESOL/Multicultural Advisory Committee, Arlington County Public Schools, VA, 1976.
- Executive Secretary, Bicentennial Committee, the Korean Association of the Greater Washington Area, 1976.
- Member, Education Committee, the Korean Association of the Greater Washington Area, 1976-78.
- Member, Mid-Atlantic Regional Committee, Pacific/Asian Coalition, 1977-79.
- Member, Asian Studies Committee, YWCA of the National Capital Area, 1977-79.
- Founding member, Board of Trustees, the Korean School of Virginia, Arlington, VA, 1977-1979.
- Principal, Korean School of Virginia, Arlington, VA [A Saturday school for K-12], 1977-79.
- Member ASRA (Applied Science and Research Applications) Task Group on Science and Technology to Aid the Physically Handicapped, National Science Foundation, Washington, DC, 1978-79.
- Member, Advisory Committee, Korean Friends of the Smithsonian Institution, Korea Foundation, Inc. [Korean Arts and Culture Foundation], 1985.
- Volunteer service, Emergency Room, Arlington Hospital, Arlington, VA, 1985-86; Operating Room, Georgetown University Hospital, 1988 [Helping with patients with communication problems]
- Advisor, Association of Korean Schools, 1987-1990.
- Member, Board of Trustees for Ewha Womans University Alumnae Association, 1989-1994.
- Lecturer on the Korean language for parents with adopted Korean children, a five-week course (Saturdays), Korean Educational Center of Bethesda, MD, 1989.
- Advisor, Montgomery County Police, MD, 1992.
- Member, Partnership for Regional Excellence, Metropolitan Washington Council of Governments, Washington, DC, 1992-1994.
- Life member, Petra National Trust, a Society for the Preservation of the Antiquities, Cultural Heritage and Environment of the Petra Region, Jordan, 1994-.
- Member, Board of Directors, Korean Community Service Center of the Greater Washington, DC Area (Long-range Planning Committee and United Way Campaign Committee), 1995-2007.

- Reader in a marathon reading of Goethe's "Elective Affinities" as well as his poetry, Goethe's 250th birthday celebration on August 28, 1999, Goethe-Institut, Washington, DC.
- Chair, Ewha Womans University Alumnae Association of Greater Washington Scholarship Committee for Summer School at Ewha University, 2000-2002.
- Korean American Foundation (KAF) – Greater Washington, DC. – Chair, Policy Research & Development Committee, 2004-2005, Advisor, 2005-.

MEDIA EXPERIENCE

Radio interviews:

NPR (National Public Radio), VOA (Voice of America), and Smithsonian Radio-WGMS, Crossroads Public Radio Program, WAMU, WPFW), TBS (Tong-yang Broadcasting Station), CBS (Central Broadcasting Station), KBC-News (Korean-American Broadcasting Co.), KNN News (Radio Korea), and RFA (Radio Free Asia) in the Washington DC Metropolitan area;

KBS (Korea Broadcasting System) in Seoul.

Television interviews or reports:

Fox-5 WTTG-TV, News Channel 8, WNVC-WKA, WBM, KA-TV, WK-TV, KBN-TV in Washington, DC area;

KBS (Korea Broadcasting System), MBC (Cultural Broadcasting Company), Arirang-TV (World-wide broadcasting system) in Seoul.

Newspaper interviews or quotes:

New York Times;

Washington Post, Washington Times, Investor's Business Daily, Korea Times-Los Angeles, Joongang Daily-New York, Chosun Daily, Dong-a Daily, Miju Han'guk, Lotte News/Korea Post, Korea Times, Korean Student News, GW Hatchet, GW Journal (Monthly) in the Washington, DC Metropolitan Area;

Korea Times, Dong-a Daily, Chosun Daily, Han'guk Daily, Sports Seoul, Dongpo Newspaper in Seoul.

News Bulletin or magazine interviews:

Mid-Atlantic Bulletin of Korean Studies, Korea's Economy, GW Magazine in Washington, DC

Talk-Show Panelist:

“Kyop’o nondan (Korean American Forum),” a weekly program jointly organized by KNN, a radio station and *the Korea Post*, a weekly newspaper, both Korean-language media based in the Greater Washington, DC, Metropolitan Area, 2000-2001.

“Kyop’o nondan (Korean American Forum),” carried by the Joongang Daily (Korean-language newspaper published in Washington, DC), 2002-2006.

[2007-10]